

instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití
uputa za uporabu



| | |
|----------------------|-----------------------------|
| Material | powder coating 1.0 mm steel |
| Key | 2 pcs |
| Handle | retractable, recessed |
| Plastic tray | 3-sizes, 5 compartments |
| Height under tray | 26 mm |
| RH operation | 5 ... 60% |
| Dimensions, external | 200 x 90 x 160 mm |
| Weight | 0.8 kg |

EN MONEY BOX

WARNINGS

- Please read and keep the following instructions before using the product. The original instructions are in Hungarian language.
- Children should not play with the product! Keep children away from the packaging if it contains a bag or other hazardous ingredients!
- Be careful when you close the lid, as you could cause injury, for example pinching your finger!
- Open it with the key only after you have placed it on a horizontal, flat surface.
- The carrying handle is mainly used to open the lid. If the box is heavily loaded, it should be moved or transported by lifting it with both hands.
- Suddenly moving or dropping the tray may cause the contents to mix and damage the tray!
- It is recommended that one of the two keys is stored separately in a safe place or with a person. Do not lock the spare key in the box!
- Don't use it as your only protection, make it a step of protection! Store it hidden, out of sight!
- Leave only when closed!
- Protect from moisture, liquid, drops, dust and direct heat or sunlight!
- This product is intended for general residential use, not industrial-commercial use.
- Unclassified, unclassified.
- Due to continuous improvements, specifications, finish and design are subject to change without prior notice. The current instructions for use can be downloaded from www.somogyi.hu.

CLEANING, MAINTENANCE

Use a soft, dry cloth. Use a cloth lightly dampened with water to remove heavy dirt. Do not get liquid in the lock! Do not use aggressive cleaning agents
No maintenance required. If used or stored in a polluted area, it is recommended to clean the lock every 6 months. A special lock latch is required. Do not use oil, grease or WD40!

H PÉNZKAZETTA

FIGYELMEZTETÉSEK

- A termék használatba vétele előtt, kérjük, olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
- Gyermekek nem játszhatnak a termékkel! Tartsa távol a gyermekeket a csomagolástól, ha az zacskót vagy más veszélyt jelentő összetevőt tartalmaz!
- Legyen óvatos, amikor lecsukja a fedelet, mert sérülést okozhat, például becsípheti az ujját!
- Csak azután nyissa ki a kulccsal, hogy vízszintes, sík felületre helyezte!
- A fül elsősorban a fedél nyitására szolgál. Ha nagy súllyal terhelte a dobozt, akkor két kézzel megemelve helyezze át vagy szállítsa.
- Hirtelen mozgatása vagy leejtése a tartalom keveredését és a tálca sérülését okozhatja!
- A két kulcs egyikét javasolt elkülönítve, biztonságos helyen vagy személyénél tárolni. A pótkulcsot tilos a dobozba zární!
- Ne alkalmazza kizárólagos védelemként, legyen egy lépése a védelemnek! Tárolja rejtett, nem látható helyen!
- Csak zárt állapotban hagyja magára!
- Óvja nedvességtől, folyadéktól, leeséstől, portól, valamint a közvetlen hő- vagy napsugárzástól!
- Ez a termék általános lakossági használatra készült, nem ipari-kereskedelmi eszköz.
- Nem minősített, biztonsági osztályba nem sorolt.
- A folyamatos továbbfejlesztések miatt műszaki adat, a kivitel és a design előzetes bejelentés nélkül is változhat. Az aktuális használati utasítás letölthető a www.somogyi.hu weboldalról.

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

Használjon puha, száraz törölkendőt. Erősebb szennyeződésekelt vízzel enyhén megnedvesített kendővel távolítsa el. Folyadék nem kerülhet a zárba! Ne használjon agresszív tisztítószereket! Karbantartás nem igényel. Szennyezett helyen történő használat vagy tárolás esetén javasolt 6 havonta a zárat kitisztítani. Speciális zárolaj szükséges hozzá. Tilos olaj, kenőzsír vagy WD40 alkalmazása!

SK KAZETA NA PENIAZE

UPOZORNENIA

- Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte tento návod na použitie a starostlivo si ho uschovajte. Tento návod je preklad originálneho návodu.
- Deti by sa s výrobkom nemali hrať! Nedávajte deťom balenie výrobku, keď obsahuje sáčok alebo iný nebezpečný komponent!
- Pri zatváraní krytu buďte opatrní, pretože by ste si mohli spôsobiť poranenie, napríklad privrieť si prst!
- Otvorte kazetu kľúčom až po položení na vodorovný, rovný povrch.
- Rukoväť sa používa najmä na otváranie veka. Ak je kazeta veľmi zaťažená, mala by sa premiestňovať alebo prepravovať zdvíhaním oboma rukami.
- Náhle premiestnenie alebo pád kazety môže spôsobiť premiešanie obsahu a poškodenie kazety!
- Odporúča sa, aby bol jeden z týchto dvoch kľúčov uložený oddelene na bezpečnom mieste alebo u inej osoby. Náhradný kľúč nezamykajte v kazete!
- Nepoužívajte ako jedinú ochranu, ale ako jeden z krokov ochrany! Umiestnite na skryté, z dohľadu neviditeľné miesto!
- Kazetu nechajte bez dozoru, len keď je zatvorená!
- Chráňte pred vlhkosťou, pádom, značným množstvom prachu a priamym slnečným žiarením!
- Tento výrobok je určený na všeobecné použitie v domácnostiach, nie na priemyselné a komerčné použitie.
- Nie je kvalifikované, nie je zaradené do kvalifikovanej bezpečnostnej triedy.
- Výrobca si vyhradzuje právo zmeniť technické parametre a dizajn výrobku kedykoľvek bez predchádzajúceho upozornenia. Aktuálny návod na použitie si môžete stiahnuť z webovej stránky www.somogyi.sk.

ČISTENIE, ÚDRŽBA

Použite mäkkú, suchú utierku. Na odstránenie silných nečistôt použite utierku mierne navlhčenú vodou. Dbajte na to, aby sa do zámku nedostala tekutina! Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Nevyžaduje sa žiadna údržba. Ak sa používa alebo skladuje na znečistenom mieste, odporúča sa čistiť zámok každých 6 mesiacov. Je potrebný špeciálny olej na zámok. Nepoužívajte olej, mazivo ani WD40!

RO CASETĂ DE BANI

AVERTISMENTE

- Vă rugăm să citiți și să păstrați următoarele instrucțiuni înainte de a utiliza produsul. Descrierea originală a fost redactată în limba maghiară.
- Copiii nu au voie să se joace cu produsul. Țineți copiii departe de ambalaj dacă acesta conține o pungă sau alte ingrediente periculoase!
- Aveți grijă când închideți capacul, să nu vă accidentați, de ex. să nu vă prindeți degetele!
- Deschideți caseta cu cheia doar după ce ați amplasat-o pe o suprafață plană, orizontală.
- Mănerul este proiectat în primul rând pentru deschiderea capacului. Dacă ați încărcat caseta cu greutate mare, atunci ridicați-o sau transportați-o cu două mâini.
- Mișcarea bruscă sau scăparea pe joi a casetei va cauza amestecarea conținutului și deteriorarea tăvii.
- Recomandăm păstrarea celor două chei de urgență separat, în loc sigur sau la persoane de încredere. Este interzisă închiderea cheii de rezervă în casetă.
- Nu utilizați caseta ca măsură unică de protecție, ci doar ca un element al protecției! Depozitați-o într-un loc ascuns, care nu este vizibil!
- Închideți întotdeauna caseta înainte de a pleca.
- Protejați-l de umezeală, lichide, căderi, praf, precum și de razele solare sau căldură directă!
- Acest produs este destinat utilizării rezidențiale, nu este un dispozitiv industrial-comercial.
- Este un produs neclasificat, fără clasă de siguranță.
- Datorită îmbunătățirilor tehnice continue datele tehnice, construcția sau designul pot fi modificate fără notificări prealabile. Instrucțiunile de utilizare valabile pot fi descărcate de pe pagina www.somogyi.ro.

CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE

Folosiiți o cârpă moale și uscată. Îndepărtați murdăria puternică cu o cârpă ușor umezită cu apă. Aveți grijă să nu ajungă lichide pe sistemul de închidere! Nu folosiți soluții de curățare agresive! Nu necesită întreținere. În cazul folosirii sau depozitării în locuri contaminate recomandăm curățarea broaștei la fiecare 6 luni. Pentru curățare este nevoie de ulei special pentru broaște. Este interzisă folosirea de ulei, lubrifiant sau WD40!

SRB MNE KASETA ZA NOVAC

NAPOMENE

- Pre upotrebe proizvoda, pročítajte sledeća uputstva za upotrebu i čuvajte ih. Prevod originalnog uputstva sa mađarskog jezika.
- Deca ne smeju da se igraju proizvodom! Držite decu dalje od ambalaže ako sadrži kese ili druge opasne komponente!
- Budite oprezni pri zatvaranju poklopca jer možete prouzrokovati povrede, kao što je prignječenje prsta!
- Otvorite ga ključem tek nakon što ga postavite na vodoravnu, ravnu površinu!
- Ručka se prvenstveno koristi za otvaranje poklopca. Ako ste kutiju napunili teškim predmetima, koristite obe ruke da biste podigli kasetu.
- Naglo pomeranje ili ispuštanje može prouzrokovati mešanje sadržaja i oštećenje tacne!
- Preporučuje se da jedan od dva ključa čuvate odvojeno, na sigurnom mestu ili kod nekoga. Rezervni ključ ne sme biti zaključan u ladicu!
- Ne koristite ga kao jedinu zaštitu, neka bude samo jedan korak u zaštitu! Čuvajte ga na skrivenom, van vidokruga!
- Odlazite ga samo zaključano!
- Zaštitite ga od vlage, tečnosti, pada, prašine i direktne toplote ili sunčeve svetlosti!
- Ovaj proizvod je namenjen za opštu kućnu upotrebu i nije industrijski ili komercijalni proizvod.
- Nije klasifikovano, nije klasifikovano kao sigurnosni uređaj.
- Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci, dizajn i konstrukcija mogu se promeniti bez prethodne najave. Trenutno uputstvo za upotrebu može se preuzeti sa stranice www.somogyi.hu.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Koristite meku, suhu krpu. Uklonite tvrdokomu prljavštinu krpom blago navlaženom vodom. Ne dozvolite da tečnost uđe u bravu! Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje! Održavanje nije potrebno. Ako se koristi ili skladišti na prljavom mestu, preporučuje se čišćenje brave svakih 6 meseci. Potrebno je specijalno ulje za brave. Ne koristite ulje, mast ili WD40!

CZ TREZOR NA PENÍZE

UPOZORNĚNÍ

- Před použitím výrobku si přečtete a dodržujte následující pokyny. Originální návod je v maďarštině.
- Děti by si s výrobkem neměly hrát! Pokud obal obsahuje sáček nebo jiné nebezpečné složky, držte děti od něj dál!
- Při zavírání víka buďte opatrní, protože byste si mohli způsobit zranění, například skřípnutí prstu!
- Otevřete ji klíčem až poté, co ji položíte na vodorovný rovný povrch.
- Ucho slouží především k otevírání víka. Pokud je krabice silně zatížená, měla by se přemisťovat nebo přepravovat zvedáním oběma rukama.
- Náhlé přemístění nebo upuštění zásobníku může způsobit promíchání obsahu a poškození zásobníku!
- Doporučuje se, aby jeden z obou klíčů byl uložen odděleně na bezpečném místě nebo u jiné osoby. Náhradní klíč nezamykejte ve schránce!
- Nepoužívejte ji jako jedinou ochranu, ale jako jeden z kroků ochrany! Uložte ji skrytě, mimo dohled!
- ponechávejte bez dozoru pouze uzavřeny!
- Chraňte před vlhkostí, kapalinou, kapkami, prachem a přímým teplem nebo slunečním zářením!
- Tento výrobek je určen pro všeobecné použití v domácnostech, nikoli pro průmyslové a komerční použití.
- Výrobek nemá bezpečnostní certifikát.
- Vzhledem k neustálému zdokonalování se specifikace, povrchová úprava a design mohou změnit bez předchozího upozornění. Aktuální návod k použití si můžete stáhnout z webových stránek www.somogyi.hu.

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

Použijte měkký, suchý hadřík. K odstranění silných nečistot použijte hadřík lehce navlhčený vodou. Do zámku se nesmí dostat tekutina! Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky. Není nutná žádná údržba. Pokud se používá nebo skladuje v znečištěné oblasti, doporučuje se zámek každých 6 měsíců vyčistit. Je zapotřebí speciální zámek. Nepoužívejte olej, mazivo ani WD40!

HR BiH KASETA ZA NOVAC

UPOZORENJA

- Prije upotrebe proizvoda, molimo pročítajte sljedeće upute za uporabu i sačuvajte ih. Izvorni opis je napisan na mađarskom jeziku.
- Djeca se ne smiju igrati s proizvodom! Držite djecu podalje od ambalaže ako sadrži vrećice ili druge opasne sastojke!
- Budite oprezni pri zatvaranju poklopca jer biste mogli ozlijediti prst, primjerice priklješiti ga!
- Otvorite kasetu za novac ključem tek nakon što ga postavite na vodoravnu, ravnu površinu!
- Jezičak se prvenstveno koristi za otvaranje poklopca. Ako ste kutiju natovarili teškim teretom, podignite je i pomaknite objema rukama.
- Naglo pomicanje ili ispuštanje može uzrokovati miješanje sadržaja i oštećenje ladice!
- Preporučuje se da jedan od dva ključa pohranite odvojeno, na sigurnom mjestu ili kod neke osobe. Rezervni ključ ne smije biti zaključan u kutiji!
- Nemojte kasetu za novac koristiti kao jedinu obranu, to bi trebao biti korak obrane! Čuvajte ga na skrivenom, nevidljivom mjestu!
- Ostavite ga uvijek zatvorenog!
- Zaštitite ga od vlage, tekućine, pada, prašine i izravne topline ili sunčeve svjetlosti!
- Ovaj proizvod namijenjen je općoj kućnoj uporabi i nije industrijski ili komercijalni uređaj.
- Nije klasificirana, ne klasificira se u sigurnosnu klasu.
- Zbog stalnih poboljšanja, tehnički podaci, dizajn i konstrukcija mogu se promijeniti bez prethodne najave. Trenutni korisnički priručnik može se preuzeti s web stranice www.somogyi.hu.

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

Koristite meku, suhu krpu. Uklonite jaču prljavštinu krpom lagano navlaženom vodom. Nikakva tekućina ne smije ući u bravu! Ne koristite agresivna sredstva za čišćenje! Ne zahtijeva održavanje. Ako se koristi ili skladišti u prljavom prostoru, preporučuje se čišćenje brave svakih 6 mjeseci. Potrebno je posebno ulje za bravu. Ne koristite ulje, mast ili WD40!

Producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce / proizvođač:
SOMOGYI ELEKTRONIC® • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**
Ul. gen. Klapka 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • www.somogyi.sk

Distributor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381 (0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • www.zed.hr
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**
M.Spahc 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft, Gesztenyefa út 3, 9027 Győr, Mađarska